



**SWYC™:**

**15 ខែ**

15 ខែ, 0 ថ្ងៃទៅដល់ 17 ខែ, 31 ថ្ងៃ  
V1.05, 5/16/16 [Bilingual form]

SWYC™: 15 Months  
15 months, 0 days  
to 17 months, 31  
days

ឈ្មោះកុមារ៖  
Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖  
Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖  
Today's Date:

**ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)**

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថា តើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿងទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀបដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

|   | មិនទាន់<br><i>Not Yet</i> | បន្តិចបន្តួច<br><i>Somewhat</i> | ច្រើនណាស់<br><i>Very Much</i> |
|---|---------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា<br><i>Calls you "mama" or "dada" or similar name</i>   | 0                         | 1                               | 2                             |
| ក្រលេកមើលជុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «តើដបរបស់កូននៅឯណា?» ឬ «តើភ្លុយរបស់កូននៅឯណា?»<br><i>Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"</i> | 0                         | 1                               | 2                             |
| ធ្វើត្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក<br><i>Copies sounds that you make</i>  | 0                         | 1                               | 2                             |
| ដើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ<br><i>Walks across a room without help</i>  | 0                         | 1                               | 2                             |
| ធ្វើតាមការណែនាំ - ដូចជា «មកទីនេះ» ឬ «សូមឱ្យបាល់មកម៉ាក់ឬប៉ា»<br><i>Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"</i>   | 0                         | 1                               | 2                             |
| រត់<br><i>Runs</i>  | 0                         | 1                               | 2                             |
| ដើរឡើងជណ្តើរដោយមានជំនួយ<br><i>Walks up stairs with help</i>   | 0                         | 1                               | 2                             |
| ទាក់បាល់<br><i>Kicks a ball</i>   | 0                         | 1                               | 2                             |
| ហៅឈ្មោះវត្ថុដែលធ្លាប់ជួបយ៉ាងហោចណាស់ 5 - ដូចជាបាល់ឬទឹកដោះគោជាដើម<br><i>Names at least 5 familiar objects - like ball or milk</i>   | 0                         | 1                               | 2                             |
| ហៅឈ្មោះផ្នែកនៃរាងកាយយ៉ាងហោចណាស់ 5 - ដូចជាច្រមុះ ដៃ ឬពោះជាដើម<br><i>Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy</i>  | 0                         | 1                               | 2                             |

\*\*\*\*\* សូមបន្តនៅផ្នែកខាងខ្នង \*\*\*\*\*

**បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញា របស់គ្រូពេទ្យ (BPSC)**

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថា តើឃ្លានីមួយៗនឹងត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

|   | មិនមានសោះ<br><i>Not at all</i> | បន្តិចបន្តួច<br><i>Somewhat</i> | ច្រើនណាស់<br><i>Very Much</i> |
|---|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅជាមួយមនុស្សមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ?<br><i>Does your child have a hard time being with new people?</i> | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅកន្លែងមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ?<br><i>Does your child have a hard time in new places?</i>              | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកជាមួយនឹងការផ្លាស់ប្តូរដែរឬទេ?<br><i>Does your child have a hard time with change?</i>                         | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើកូនរបស់អ្នកតាម(មិនប្រកាន់ខ្លួន)អ្នកផ្សេងទៀតដែរឬទេ?<br><i>Does your child mind being held by other people?</i>                       | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើកូនរបស់អ្នកយំច្រើនដែរឬទេ?<br><i>Does your child cry a lot?</i>  | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អារម្មណ៍ដែរឬទេ?<br><i>Does your child have a hard time calming down?</i>                       | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើកូនរបស់អ្នកមួរម៉ៅនិងឆាប់ខឹងដែរឬទេ?<br><i>Is your child fussy or irritable?</i>  | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើមានការលំបាកក្នុងការលួងលោមកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?<br><i>Is it hard to comfort your child?</i>   | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើមានការលំបាកក្នុងការថែរក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់ដែរឬទេ?<br><i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i> | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើមានការលំបាកក្នុងការធ្វើឱ្យកូនរបស់អ្នកគេងលក់ដែរឬទេ?<br><i>Is it hard to put your child to sleep?</i>                                 | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើមានការលំបាកក្នុងការគេងឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដោយសារតែកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?<br><i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>   | 0                              | 1                               | 2                             |
| តើកូនរបស់អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការដេកដែរឬទេ?<br><i>Does your child have trouble staying asleep?</i>  | 0                              | 1                               | 2                             |

**ការព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)**

|  | មិនមានសោះ<br><i>Not At All</i> | បន្តិចបន្តួច<br><i>Somewhat</i> | ច្រើនណាស់<br><i>Very Much</i> |
|--|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតលាស់របស់កូនអ្នកដែរឬទេ?<br><i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> | <input type="radio"/>          | <input type="radio"/>           | <input type="radio"/>         |
| តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ?<br><i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>                                | <input type="radio"/>          | <input type="radio"/>           | <input type="radio"/>         |

**សំណួរគ្រួសារ (Family Questions)**

ដោយសារតែសមាជិកគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយលើការលូតលាស់របស់កូនអ្នក សូមឆ្លើយសំណួរមួយចំនួនអំពីគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖

|   | បាទ/ចាស<br><i>Yes</i>              | ទេ<br><i>No</i>                 |  |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 1 តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?<br><i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>  | <input type="radio"/>              | <input type="radio"/>           |  |
| 2 កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនច្រើនជាងអ្វីដែលអ្នកគួរប្រើដែរឬទេ?<br><i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>  | <input type="radio"/>              | <input type="radio"/>           |  |
| 3 តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹង ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?<br><i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>             | <input type="radio"/>              | <input type="radio"/>           |  |
| 4 តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនធ្លាប់មានឥទ្ធិពលអាក្រក់លើកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?<br><i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>                                    | <input type="radio"/>              | <input type="radio"/>           |  |
| 5 ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រួយបារម្ភខ្លាចអស់ចំណីអាហារមុនពេលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។<br><i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i> | មិនដែលសោះ<br><input type="radio"/> | ជួនកាល<br><input type="radio"/> | ចាស ញឹកញាប់ណាស់<br><input type="radio"/> |

| ក្នុងរយៈពេលពីរសប្តាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយបញ្ហាដូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?                                 | មិនមានសោះ<br><i>Not at all</i> | ជាច្រើនថ្ងៃ<br><i>Several days</i> | ច្រើនជាងកន្លះថ្ងៃ<br><i>More than half the days</i> | ស្ទើរតែរាល់ថ្ងៃ<br><i>Nearly every day</i> |
|--|--------------------------------|------------------------------------|---|--|
| 6 មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វីមួយទេ?<br><i>Having little interest or pleasure in doing things?</i> | ①                              | ①                                  | ②   | ③  |
| 7 មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?<br><i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>                      | ①                              | ①                                  | ②   | ③  |

|  |  |   |   |  |   |
|--|--|---|---|--|---|
| 8  | <p>ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយបុតិប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?</p> <p><i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i></p>  | <p><b>មិនមានភាពតានតឹង</b></p> <p><i>No tension</i></p>  | <p><b>ភាពតានតឹងមួយចំនួន</b></p> <p><i>Some tension</i></p>  | <p><b>ភាពតានតឹងច្រើន</b></p> <p><i>A lot of tension</i></p>        | <p><b>មិនពាក់ព័ន្ធ</b></p> <p><i>Not applicable</i></p> |
| <p>9</p> <p>តើអ្នកនឹងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖</p> <p><i>Do you and your partner work out arguments with:</i></p> |  | <p><b>គ្មានការលំបាក</b></p> <p><i>No difficulty</i></p> | <p><b>មានការលំបាកខ្លះ</b></p> <p><i>Some difficulty</i></p> | <p><b>មានការលំបាកយ៉ាងខ្លាំង</b></p> <p><i>Great difficulty</i></p> | <p><b>មិនពាក់ព័ន្ធ</b></p> <p><i>Not applicable</i></p> |
| 10   | <p>ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឱ្យកូនអ្នកស្តាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?</p> <p><i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i></p> | <p>0   1   2   3   4   5   6   7</p>                    |   |  |   |

©2010 Tufts Medical Center, Inc. All rights reserved.



Translations prepared by the TEAM UP for Children initiative, with funding from the Smith Family Foundation